

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 69 (1951)  
**Heft:** 37

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 218 80  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeiträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 80  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct.— Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Beschluss des Regierungsrates des Kantons Basel-Stadt betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die Kleiderfärbereien des Platzes Basel.

Antrag betreffend AVE des Zusatzvertrages für die Gemeinden Biel und Nidau zum Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffeurgewerbe. Requête concernant la déclaration de force obligatoire générale, pour les communes de Bienne et de Nidau, du contrat supplémentaire au contrat collectif de travail pour le métier de coiffeur en Suisse.

Uto-Chemie AG. in Liquidation, Zürich.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 136574—136589.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati. Broschüre über die Warenumsatzsteuer (neue Zusammenstellung — 17. Auflage).

## Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gckündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuziehen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (121<sup>4</sup>)

Gemeinschuldnerin: Raufeisen J. & Cie., Glashandel en gros und en détail, Glasschleiferei, Verglasungen, Badenerstrasse 5, Zürich 4. Kollektivgesellschaft.

Datum der Konkurseröffnung: 11. Januar 1951.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 26. Januar 1951, 14.30 Uhr, im Café Stauffacher, Stauffacher-Werd-Strasse, Zürich 4.

Eingabefrist: bis 17. Februar 1951.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (420<sup>4</sup>)

Gemeinschuldnerin: Igem Gesellschaft m. b. H., Klobachstrasse 55, Zürich 7, Herstellung und Vertrieb von Erzeugnissen aller Art.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Januar 1951.

Summarisches Verfahren im Sinne von Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 7. März 1951.

#### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (225<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Weder & Co., Kollektivgesellschaft, mit Sitz in Zürich 10, Lägerstrasse 37, Fabrikation und Verkauf von Hüppenartikeln.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Januar 1951.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 16. Februar 1951.

#### Ct. de Berne Office des faillites, Delémont (414)

Faillie: Société d'achat de vins et spiritueux S.A., en liquidation, à Delémont.

Date de l'ouverture de la faillite: 1<sup>er</sup> février 1951.

Première assemblée des créanciers: vendredi 23 février 1951, à 14 heures, à la salle des audiences du Tribunal à Delémont.

Délai pour les productions: 14 mars 1951.

#### Kt. Appenzel A.-Rh. Konkursamt Mittelland, Teufen (428)

Gemeinschuldner: Fitz Albert, Kälberhändler, Wirtschaft und Speisereihandlung «Zum Pfauen», Sandegg, Trogen.

Datum der Konkurseröffnung: 30. Januar 1951.

Summarischer Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 6. März 1951.

#### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (418)

Faillie: Société en nom collectif Jeger J. & Fils, parquets, rue de la Tour 16, à Lausanne.

Date du prononcé: le 8 février 1951.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions des créances: le 6 mars 1951.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L.P. 230.)

#### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (345<sup>1</sup>)

Ueber die Aktiengesellschaft Schweizer Filmdienst (Société Anonyme Ciné-Service Suisse) (Société Anonima Film-Servizio Svizzero), Herstellung, Vorführung, Vertrieb und Verleih von Filmen jeden Formats, Förderung des Schmalfilms usw., Splügenstrasse 6, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 24. Januar 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 1. Februar 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. Februar 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (421<sup>3</sup>)

Ueber Langenegger Hans, Tapezierer- und Dekorationsgeschäft sowie Handel mit und Zusammenstellen von Gummiwaren, Seestrasse 90, Zürich 2 (Inhaber: Johann-Zeno Langenegger, geb. 1889, von Baar, [Zug], wohnhaft Besenrainstrasse 30 in Wollishofen-Zürich 2), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 1. Februar 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 6. Februar 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 24. Februar 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Ct. de Vaud Office des faillites, Aigle (409)

Faillie: «Grand Hôtel des Diablerets et Villa des Sports S.A.», société anonyme, dont le siège est aux Diablerets.

Date du dépôt: 14 février 1951.

Délai pour intenter action en opposition: 24 février 1951; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(SchKG. 268) (L.P. 268)

**Chiusura del fallimento**  
(L. E. F. 268.)

**Kt. Bern** *Konkursamt Biel* (415)  
Gemeinschuldner: Kappeler Rolf, Vertreter, Murtenstrasse 11, Biel.  
Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 7. Februar 1951.

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (410)  
La procedura di liquidazione del fallimento Ferrari Giulio, lavorazione del gesso ed intonaco speciale, Lugano, aperta l'8 febbraio 1950, è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 7 febbraio 1951 del pretore di Lugano-Città.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG. 257—259) (L.P. 257—259)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Hottingen-Zürich* (342<sup>1</sup>)  
**Konkursamtliche Patentversteigerung**

Im Konkursverfahren über Hegedüs Eduard, Dr., Englischviertelstrasse 39, Zürich 7, zurzeit unbekanntes Aufenthalts, gelangen Dienstag, den 20. Februar 1951, 15 Uhr, im Restaurant Hottingerplatz, Wilfriedstrasse 19, Zürich 7, gegen Barzahlung auf öffentliche Versteigerung:

1. Die Ansprüche aus Patenten und Patentanmeldungen betr. Hegemax-Spinnorgan, Pneuhegemax-Patente, Schutzmarken «Hegemax», bezüglich folgender Staaten:

a) Schweiz:

- Patent Nr. 269142 vom 7. Januar 1947, Spinnapparat;
- Patent Nr. 261326 vom 18. Januar 1944, Vorrichtung zur Erteilung eines Falschdrahtes mit Drehorgan;
- Patentgesuch Nr. 47298 vom 27. Juli 1949, Anordnung zum Antrieb mehrerer in einer gemeinsamen Ebene angeordneter, parallel zueinander stehender Achsen;
- Patentgesuch Nr. 48485 vom 9. September 1949, Spinnapparat mit einem hohlen Spinnorgan (Zusatz zum Hauptpatent Nr. 269142).

b) Grossbritannien, Argentinien, Australien, Oesterreich, Belgien, Brasilien, Tschechoslowakei, Dänemark, Südafrika, Aegypten, Frankreich, Holland, Indien, Irland, Kanada, Polen, Mexiko, Norwegen, Italien, Palästina, Portugal, Rumänien, Spanien, Schweden, Türkei, USA, Deutschland.

2. Eine Partie Hegemax-Apparate und Bestandteile.

Das Verzeichnis der Patente und Patentanmeldungen und die Steigerungsbedingungen liegen beim unterzeichneten Konkursamte (Klosbachstrasse 95, Zürich 7/32) zur Einsicht auf.

Zürich 7, den 3. Februar 1951. Konkursamt Hottingen-Zürich: Vogel, Notar.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Hottingen-Zürich* (422)  
**Konkursamtliche Versteigerung**

Im Konkursverfahren über die Igem Gesellschaft m. b. H., Klosbachstrasse 55, Zürich 7, gelangen Dienstag, den 20. Februar 1951, 14.45 Uhr, im Restaurant Hottingerplatz, Wilfriedstrasse 19, Zürich 7, gegen Barzahlung auf öffentliche Versteigerung: zirka 530 Präzisions-Schraubstöcke, en bloc, Backenbreite 45—65 mm, mit und ohne Bügel, teilweise drehbar.

Muster zur Besichtigung und Auflegung der Steigerungsbedingungen im Bureau des Konkursamtes (Klosbachstrasse 55, Zürich 7/32) ab 15. Februar 1951.

Zürich, den 14. Februar 1951. Konkursamt Hottingen-Zürich: Vogel, Notar.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (419<sup>2</sup>)  
**Timbres-poste**

Le mercredi 21 février 1951, à 15 heures, en salle de la justice de paix, Palais de Montbenon, à Lausanne, l'office des faillites procédera à la vente à tout prix de plusieurs importantes collections de timbres-poste.

Elles seront à disposition des amateurs dès 14 heures en salle de la justice de paix.

Lausanne, 10 février 1951. Le préposé: E. Pilet.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement d'Yverdon* (416)

Débiteur: Schoenenweid Robert, représentation d'articles pour l'industrie en caoutchouc, cuir et textiles, Milieu 20, Yverdon.

Date de l'octroi: 7 février 1951 (durée 4 mois).

Commissaire: le préposé aux faillites d'Yverdon.

Délai pour les productions: 6 mars 1951.

Assemblée des créanciers: 28 mai 1951, à 14 heures, à l'Hôtel de Ville d'Yverdon.

Examen des pièces: pendant les dix jours précédant l'assemblée des créanciers au bureau du commissaire, rue du Casino 6, Yverdon.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement d'Yverdon* (417)

Débiteur: Hubert-Combe Ch., bas, lingerie, bonneterie, à l'enseigne «Ariane», rue du Lac 2, Yverdon.

Date de l'octroi: 9 février 1951 (durée 4 mois).

Commissaire: le préposé aux faillites d'Yverdon.

Délai pour les productions: 6 mars 1951.

Assemblée des créanciers: 28 mai 1951, à 14 heures 30, à l'Hôtel de Ville d'Yverdon.

Examen des pièces: pendant les dix jours précédant l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire, rue du Casino 6, Yverdon.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Schwyz** *Kantonsgericht Schwyz* (411)

Schuldnerin: Weber Caspar, Söhne, Kollektivgesellschaft, Schwyz. Berufungsverhandlungen: Dienstag, den 20. Februar 1951, nachmittags 14 Uhr, im Rathaus in Schwyz.

Schwyz, den 9. Februar 1951. Die Kantonsgerichtskanzlei.

**Kt. Schwyz** *Kantonsgericht Schwyz* (412)

Schuldner: Weber Caspar, Metallspritz- und Sandstrahlwerke, Seewen-Schwyz.

Berufungsverhandlungen: Dienstag, den 20. Februar 1951, nachmittags 14 Uhr, im Rathaus in Schwyz.

Schwyz, den 9. Februar 1951. Die Kantonsgerichtskanzlei.

**Kt. Schaffhausen** *Obergericht Schaffhausen* (430)

Schuldner: Moser Hans, Spenglerei, Schützengraben 24, Schaffhausen. Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Freitag, den 9. März 1951, 14 Uhr, im Gerichtssaal, Herrenacker 26, 1. Stock, Schaffhausen.

Schaffhausen, den 13. Februar 1951.

Der Obergerichtsschreiber: Dr. R. Matter.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG. 306, 308, 317)

(L.P. 306, 308, 317)

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (423)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat mit Beschluss vom 24. Januar 1951 den von der Firma Rumpf & Cie., Parfümeriegeschäft, Forchstrasse 307, Zürich, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. H. Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Nachlassdividende von 40%, zahlbar bei Rechtskraft des Nachlassvertrages, gerichtlich genehmigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der Stundung dahin.

Zürich, den 9. Februar 1951.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,  
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

**Ct. de Fribourg** *Tribunal de la Gruyère, Bulle* (431)

En date du 8 février 1951, le président du Tribunal de la Gruyère a homologué le concordat proposé à ses créanciers par Morand Paul, ébéniste, à Bulle.

Les dividendes seront versés aux créanciers d'ici fin février 1951.

Le président: D. Genoud.

**Kt. Basel-Stadt** *Zivilgericht Basel-Stadt* (424)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat in seiner Sitzung vom 10. Februar 1951 den von der Firma Amerbach-Verlag A.-G., Holbeinstrasse 86, Basel, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt.

Gemäss Beschluss der zweiten Gläubigerversammlung vom 24. Januar 1951 ist Herr Dr. Paul Bürgin-Kreis, Advokat, Streitgasse 3, Basel, zum Liquidator ernannt worden.

Basel, den 12. Februar 1951.

Zivilgerichtsschreiberel,  
Prozesskanzlei.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Payerne* (425)

Dans son audience du 6 février 1951, le président du Tribunal du District de Payerne a homologué le concordat proposé à ses créanciers par Yenny Maria, Mme, précédemment Café-restaurant du Cheval-Blanc, à Payerne.

Payerne, le 12 février 1951.

Le commissaire au sursis:  
A. Cherpillod.

**Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat**

(SchKG 306, 308.)

(L. P. 306, 308.)

**Kt. Solothurn** *Richteramt Olten-Gösgen, Olten* (426)

**Verwerfung eines Nachlassvertrages**

Das Amtsgericht Olten-Gösgen hat den von der Firma von Arx Paul & Cie.,

Elektromechanische Werkstätte, in Olten, vorgelegten Nachlassvertrag mit Urteil vom 31. Januar 1951 verworfen.

Olten, den 12. Februar 1951.

Der Gerichtsschreiber:  
Bloch.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
(SchKG 316a bis 316e) (L. P. 316a bis 316e)

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Höngg-Zürich* (413)

**Verteilungsliste im Nachlassverfahren**

Im Liquidationsverfahren (Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung) der Ubig A.G., Ingenieurbureau und Atelier für Elektrotechnik und Apparatebau, Friesstrasse 21, Zürich 11/50, liegen die Verteilungsliste und die Schlussrechnung vom 14. Februar bis 5. März 1951 im Bureau des Unterzeichneten zur Einsicht auf.

Innert der gleichen Frist kann die Verteilungsliste durch Beschwerde beim Bezirksgericht Zürich als unterer kantonaler Aufsichtsbehörde für Schuldbetreibung und Konkurs angefochten werden.

Zürich, den 9. Februar 1951.

Der Liquidator:

Dr. Hans Münch, Rechtsanwalt, Stockerstrasse 42, Zürich 2.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Bern* (429)

**Auflegung des ersten Verteilungsplanes**

Im Liquidationsverfahren (Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung) der Firma

Chirurgiewerk der Intramed A.G. in Nachlassliquidation,

Fabrikation von und Handel, Import und Export mit medizinischen und chirurgischen Instrumenten und Bedarfsartikeln, Spitalgasse 32, in Bern, liegt der Verteilungsplan über die Ausrichtung einer ersten Zahlung à conto der Nachlassdividende den beteiligten Gläubigern vom 15. bis 25. Februar 1951 in den Büroräumlichkeiten der Gesellschaft, Dammweg 3 in Bern, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung dieses ersten Verteilungsplanes sind bis spätestens zum 25. Februar 1951 dem Liquidator schriftlich einzureichen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Bern, den 14. Februar 1951.

Der Liquidator:

Notar Hans Straub, Spitalgasse 32, Bern.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (427)

**Rückzug eines Begehrens um Nachlassvertragsbestätigung**

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat mit Beschluss vom 17. Januar 1951 das Begehren von

Molinari Jeanne, Frau,

Couture, Genferstrasse 2, Zürich 2, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. A. Stahl, Bahnhofstrasse 98, Zürich 1, um gerichtliche Bestätigung des ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrages als durch Rückzug erledigt beschrieben und die der Nachlassschuldnerin mit Beschluss vom 7. Juni 1950 bewilligte Stundung als beendet erklärt.

Der Beschluss ist rechtskräftig und mit dessen Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der Stundung dahin.

Zürich, den 9. Februar 1951.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,  
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Zürich — Zurich — Zurigo

10. Februar 1951. Spitzen, Lingerie.

**E. Felten-Vandeveld**, in Zürich (SHAB. Nr. 221 vom 22. September 1947, Seite 2747), Handel mit echten Spitzen und Lingerie. Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. August 1950 an die «E. Felten-Vandeveld A.-G.», in Zürich, erloschen.

10. Februar 1951. Damenwäsche, Spitzen usw.

**E. Felten-Vandeveld A.-G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. Dezember 1950 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind Handel engros und détail mit Damenwäsche, Spitzen, Taschentüchern und verwandten Textilien. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der erloschenen Firma «E. Felten-Vandeveld», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. August 1950, wonach die Aktiven Fr. 54 319.74 und die Passiven Fr. 5 533.80 betragen, zum Preise von Fr. 48 785.94, von dem Fr. 48 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an Heinrich Felten, von Luzern, in Luxemburg, als Präsident sowie Celesta Felten geb. van de Velde, von Luzern, in Zürich, und Marie-Louise Thöni geb. Felten, von und in Luzern. Heinrich Felten und Celesta Felten-van de Velde führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Fraumünsterstrasse 13 in Zürich 1.

10. Februar 1951. Handelsgeschäfte aller Art.

**Zurimix A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1950, Seite 1030), Durchführung von Handelsgeschäften aller Art usw. Gabriele Schober, Hans Lamprecht und Dr. Edwin Biedermann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Edith Pia Bernasconi geb. Hofmann, von Bedano (Tessin), in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Dr. Erwin Kulendik, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien.

10. Februar 1951. Waren aller Art.

**Ocean Export SA**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1949, Seite 3013), Waren aller Art usw. Dr. Marcel Saner und Dr. Edwin Müller sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Charles Peter, von Bertschikon, in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Franco Gaddini, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand. Neues Geschäftslokal: Höschgasse 50, in Zürich 8 (bei Charles Peter).

10. Februar 1951.

**Immobilien-Treuhand A.G.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1950, Seite 2061). Emil Schmid ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Tschornia ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates. Neues Geschäftslokal: Schifflande 6 in Zürich 1.

10. Februar 1951. Konditoreibedarf.

**Marco Meloni**, bisher in Winterthur (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1950, Seite 446). Die Firma hat den Sitz nach Zürich verlegt. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 11. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Handel mit Konditoreibedarf. Geschäftslokal: Wolfbachstrasse 15 a.

10. Februar 1951.

**Chemische Reinigung und Färberei Renova A.G.** Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1948, Seite 2118). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist gewählt worden Paul Keller, von Biel, in Bern.

Bern — Berne — Berna

*Bureau Belp (Bezirk Seftigen)*

10. Februar 1951. Gütertransporte.

**A. Klöti**, in Kehr satz, Gütertransporte (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1947, Seite 3496). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

*Bureau Bern*

9. Februar 1951. Chemisch-technische Produkte.

**Joh. Wenger**, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Vertretung von chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1950, Seite 2623). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

9. Februar 1951. Radio.

**Steiner A. G. Bern**, in Bern, Betrieb eines Radio-Spezialgeschäftes (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1949, Seite 2285). Joseph Schlageter, von Basel, in Bern, wurde zum Prokuristen ernannt. Er zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Die Prokura des Hans Brechtbühl ist erloschen.

9. Februar 1951. Elektromedizinische Apparate usw.

**Elektro-Med A.G.**, in Bern. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des öffentlich beurkundeten Errichtungsaktes vom 3. Februar 1951 sowie Nachtrag vom 8. Februar 1951 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist der Handel mit elektromedizinischen Apparaten, Ultraschall-Geräten für die Industrie, Ultraschall-Therapiegeräten sowie Aertze-, Spital- und Laboratoriumsbedarf. Sie kann sich an allen gleichartigen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und zu 40% = Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen sowie Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift, ist Mario Meyer, von Kestenholz (Solothurn), in Bern. Prokurist und Geschäftsführer ist Albert Jörgler, österreichischer Staatsangehöriger, in Belp. Er zeichnet kollektiv mit dem einzigen Verwaltungsrat Mario Meyer, vorgenannt. Geschäftslokal: Schauptplatzgasse 29 (in gemieteten Lokalitäten).

10. Februar 1951.

**Foyer-Verlag, W. Wacker & Co.**, in Bern, Verlag des Berner Wochenspiellplans «Foyer», Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1949, Seite 3014). Durch Erkenntnis vom 23. Januar 1951 hat der Konkursrichter von Bern über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist demnach aufgelöst.

10. Februar 1951. Fette, Oele usw.

**Adolf Schmidts Erben Aktiengesellschaft**, in Bern, Fabrikation von technischen Fetten und Oelen usw. (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1948, Seite 659). Edgar Adolf Welti hat als Präsident des Verwaltungsrates demissioniert, bleibt aber dessen Mitglied. Seine Einzelunterschrift ist erloschen. Zum neuen Verwaltungsratspräsidenten, mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Eduard Kreil (bisher Mitglied ohne Unterschrift).

10. Februar 1951. Berufskleider, technische Neuheiten usw.

**Alb. Kläy**, in Bern, Handel mit Berufskleidern (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1950, Seite 2166). Die Geschäftsnatur wird neu umschrieben wie folgt: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Berufskleidern und technischen Neuheiten.

*Bureau Büren a. d. A.*

9. Februar 1951. Metzgerei.

**Karl Hänni**, in Pieterlen, Gross- und Kleinmetzgerei (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1935, Seite 166). Die Firma wird infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft gelöscht.

9. Februar 1951. Metzgerei.

**Hänni & Schaller**, in Pieterlen. Karl Hänni, von Oberbalm, und Hans Schaller, von Diessbach b. B., beide in Pieterlen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1950 begonnen hat. Sie bezweckt die Fortführung der bisher von Karl Hänni betriebenen Gross- und Kleinmetzgerei. Hauptstrasse 33.

*Bureau Burgdorf*

10. Februar 1951. Bäckerei.

**Hans Friedli**, in Oberburg, Gross- und Kleinbäckerei (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1923). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

9. Februar 1951.

**Holzverwertungs-Genossenschaft Altwis**, in Altwis (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1949, Seite 1439). Am 27. Dezember 1950 hat der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf den zwischen der Genossenschaft und ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung genehmigt. Die Firma lautet nun: Holzverwertungs-Genossenschaft Altwis in Nachlass-Liq. Gerichtlich bestellter Liquidator ist mit Einzelunterschrift Leo Balmer-Ott, von und in Luzern. Die Unterschriften von Alfred Leu, Alfred Furrer, Franz Felder, Franz Hartmann und Arthur Weber sind erloschen.

9. Februar 1951. Bonneterie usw.

**M. Koch**, in Luzern, Bonneterie usw. (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1950, Seite 2847). Neues Geschäftsdomizil: Habsburgerstrasse 9.

9. Februar 1951.

**Wohnbaugenossenschaft Löchliwald**, Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1949, Seite 2018). Laut Generalversammlungsprotokoll vom 26. Januar 1951 hat diese Genossenschaft eine teilweise Statutenrevision vorgenommen. Demnach besteht der Vorstand nun aus 1 bis 3 Mitgliedern, gegenwärtig aus 2. Die Vorstandsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Karl Schwegler ist aus dem Vorstände ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

9. Februar 1951. Hoch- und Tiefbau usw.

**J. Garovi-Omlin & Söhne**, in Sachseln, Hoch- und Tiefbau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1940, Seite 743). Der Gesellschafter Julius Garovi ist auf den 1. Januar 1950 aus der Gesellschaft ausgetreten; die verbleibenden Gesellschafter führen die Gesellschaft weiter unter der Firma J. Garovi-Omlin's Söhne. Der Geschäftsnatur wird beigelegt: Handel mit Baumaterialien.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

9. Februar 1951. Bijouteriewaren.  
**Hermann Bertsche**, in Schaffhausen, Bijouteriewaren (SHAB. Nr. 150 vom 20. Juni 1949, Seite 1735). Neues Geschäftslokal: Oberstadt 21.  
 10. Februar 1951. Elektrische Anlagen, Garage.  
**Jakob Gasser**, in Hallau, elektrische Anlagen, Garage «Rosenau» (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1949, Seite 776). Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Unter-Klettgau hat durch Verfügung vom 8. Januar 1951 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

9. Februar 1951. Stickereien, Weisswaren.  
**E. Eugster & Co.**, in St. Gallen, Fabrikation und Verkauf von Stickereien und Weisswaren, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1950, Seite 116). Margrith Gautschi-Eugster und Helen Eugster sind aus der Gesellschaft ausgeschieden.

9. Februar 1951. Schreineri.  
**Justus Gantner-Fässler**, in Flums, Bau- und Möbelschreineri (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1948, Seite 212). Diese Firma ist infolge Uebergabe des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Söhne J. und F. Gantner unter der Firma «J. & F. Gantner, Bau- u. Möbelschreineri, Flums», in Flums, erloschen.  
 9. Februar 1951.

**J. & F. Gantner, Bau- u. Möbelschreineri**, Flums, in Flums. Justus Gantner (junior) und Franz Gantner, beide von und in Flums, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1951 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Justus Gantner-Fässler», in Flums, Bau- und Möbelschreineri.  
 10. Februar 1951. Fahrräder, Maschinen usw.

**Schwalbe-Werk A.G.**, in Bad Ragaz, Herstellung und Vertrieb von Fahrrädern, Fahrradbestandteilen, Maschinen und Metallwaren aller Art (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1950, Seite 75). An der Generalversammlung vom 31. Januar 1951 wurde das Grundkapital von Fr. 425 000 auf Fr. 725 000 erhöht durch Neuausgabe von 300 Prioritätsaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital setzt sich zusammen: a) aus einem Stammkapital von Fr. 425 000, eingeteilt in 425 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000; b) aus einem Prioritätskapital von Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Prioritätsaktien haben Anspruch auf eine Vorzugsdividende bis zu 4% vor den Stammaktien und im Falle der Liquidation das Vorrrecht auf den Liquidationsanteil. Neu wurde in den Verwaltungsrat und zu dessen Delegierten ernannt Georges Thommen, von Basel, in Wallisellen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien wie der zum Prokuristen ernannte Hans Bley, von Zürich, in Bad Ragaz. Die Unterschrift des bisherigen Direktors Julien Contesse ist erloschen.  
 10. Februar 1951. Musterkarten, Buchbinderei usw.

**J. & A. Keller & Sohn**, in St. Gallen, Spezialgeschäft für Musterkarten, Kartonnage und Buchbinderei (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1930, Seite 431). Die Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Josef Anton Keller aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Ernst Josef Keller, von Niederhelfenschwil, in St. Gallen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: **E. J. Keller**. Geschäftslokal: Frongartenstrasse 6.

10. Februar 1951. Gärtnerei usw.  
**Kundert Kaspar**, in Nesslau, Versandgärtnerei und Gartenbau (SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1946, Seite 3508). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

10. Februar 1951.  
**«Publicitas» Schweizerische Annoncen-Expedition Aktien-Gesellschaft**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 81 vom 8. April 1948, Seite 980), mit Hauptsitz in Lausanne. Der Prokurist Hanspeter Schulthess, von Basel, in Lausanne, wurde zum Vizedirektor ernannt. Kollektivprokura wurde erteilt an Gaspard Fluri, von Schwanden (Glarus), in Lausanne. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten für den Hauptsitz sowie für die Filialen.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

10. Februar 1951.  
**«Publicitas» Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in Chur (SHAB. Nr. 81 vom 8. April 1948, Seite 981), mit Hauptsitz in Lausanne. Der bisherige Prokurist Hanspeter Schulthess wurde zum Vizedirektor ernannt. Kollektivprokura wurde erteilt an Gaspard Fluri, von Schwanden (Glarus), in Lausanne. Diese zeichnen sowohl für den Hauptsitz wie auch für die Filialen kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

10. Februar 1951. Hotel.  
**Ferdinando Mazzoni**, in Mesocco, Hotel de la Poste (FUSC. del 16 aprile 1946, N° 89, pagina 1160). La ditta viene cancellata d'ufficio per causa di partenza del titolare.

10. Februar 1951. Grotto, Hotel.  
**Edoardo Mazzoni**, in Mesocco, esercizio del Grotto del Castello (FUSC. del 16 aprile 1946, N° 89, pagina 1160). Questa ditta ha aggiunto alla propria attività l'esercizio di Hotel de la Poste.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Lugano

Rettifica.  
**A. De-Stefani e L. Calori**, in Lugano, società in nome collettivo (FUSC. del 4 dicembre 1947, N° 284, pagina 3588). Il nome del socio De-Stefani non è Aldo ma Angelo.

10 febbraio 1951.  
**«Publicitas» Società Anonima Svizzera di Pubblicità**, succursale di Lugano (FUSC. N° 84 del 12 aprile 1948, pagina 1013), con sede principale in Losanna. Jean-Pierre Schulthess, procuratore, è nominato vicedirettore, e Gaspare Fluri, da Schwanden (Glarona), in Losanna, procuratore, con firma collettiva a due con altro avente diritto già iscritto.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Grandson

10 février 1951. Transports, garage.  
**Arnold Bornand-Golay**, à Ste-Croix, transports et garage (FOSC. du 21 février 1934, N° 43, page 473). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

10 février 1951.  
**André Bornand**, auto-transports, Ste-Croix, à Ste-Croix. Le chef de la maison est André fils d'Arnold Bornand, de et à Ste-Croix. Transports automobiles de personnes et garage. Avncue des Alpes.

## Bureau de Lausanne

10 février 1951.  
**Garage Riponne-Valentin S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 8 juin 1950, page 1497). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 8 février 1951, la société a modifié ses statuts. Le but est complété par la mention suivante: La société a acquis le 14 juin 1950, pour le prix de 200 000 francs, des immeubles sis à Lausanne, à proximité de la Riponne, «rue du Valentin».

## Bureau de Nyon

10 février 1951.  
**Laiterie de Crassier**, à Crassier, société coopérative (FOSC. du 19 mai 1937, page 1156). Dans son assemblée générale du 23 juin 1950, la société a constitué son comité. Henri Romand, d'origine française, est président; James Berlie, de La Rippe, est secrétaire-caissier; les deux à Crassier. Les signatures de Louis Romand, décédé, et de Ami Thomas, démissionnaire, sont radiées. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

## Bureau de Vevey

10 février 1951.  
**Société des Entrepreneurs de Montreux**, à Montreux-Le Châtelard, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1942, N° 176). Dans son assemblée générale extraordinaire du 29 décembre 1950, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

## Bureau d'Yverdon

9 février 1951. Hôtel.  
**L. Mouillet**, à Yverdon. Le chef de la maison est Louis-Raymond Mouillet, de Posat et Rossens (Fribourg), à Yverdon. Exploitation de l'Hôtel Guillaume-Tell. Rue du Pré 5.

## Wallis — Valais — Vallese

## Bureau de Sion

8 février 1951. Restaurant.  
**Stalder Jean**, à Sion, café-restaurant de l'Ouest (FOSC. du 12 février 1927, N° 36, page 256). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

10 février 1951. Transports.  
**Theytaz Cyrille**, «Les Fièches du Val des Dix», à Hérémence. Le titulaire de cette raison est Cyrille Theytaz, de et à Hérémence. Transports de personnes et camionnage officiel.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

5 février 1951. Horlogerie.  
**Numa Viatte**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication d'horlogerie (FOSC. du 13 mai 1931, N° 109). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par «Numa Viatte, Société Anonyme», à La Chaux-de-Fonds, ci-après inscrite.

5 février 1951. Horlogerie.  
**Numa Viatte, Société Anonyme**, à La Chaux-de-Fonds. Suivant procès-verbal authentique du 30 janvier 1951 et statuts de même date, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but la fabrication, l'achat et la vente d'horlogerie et la reprise de l'actif de la raison individuelle Numa Viatte, à La Chaux-de-Fonds, radiée ci-dessus. Le capital social et de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. au porteur, entièrement libéré. Il a été fait apport à la société par Numa Viatte de son entreprise personnelle, apport selon bilan du 29 janvier 1951, soit unique actif consistant en marchandises 42 941 fr. 57 (il n'y a pas de passif), qui est accepté pour le prix de 42 941 fr. 57, contre remise à l'apporteur de 84 actions de 500 fr. de la société et d'une créance de 941 fr. 57 contre cette dernière. L'assemblée générale est convoquée par publication dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les publications se font également dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres, actuellement de Numa Viatte, de Les Bois (Jura Bernois), à La Chaux-de-Fonds, lequel engagera la société par sa signature individuelle. Bureaux: Doubs 139.

9 février 1951. Horlogerie.  
**Gallet et Co. Société Anonyme**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce d'horlogerie et tout ce qui a trait à cette industrie (FOSC. du 13 décembre 1949, N° 292). Pierre-Auguste Gallet, de et à La Chaux-de-Fonds, a été désigné comme fondé de procuration. Il engage la société par sa signature individuelle.

## Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

8 février 1951. Mercerie, épicerie, etc.  
**H. Maegli**, à La Côte-aux-Fées. Le chef de la maison est Hans-Oscar Maegli, d'Oberbipp, à La Côte-aux-Fées. Mercerie, épicerie et bazar.

## Bureau de Neuchâtel

7 février 1951.  
**Epiceries Réunies S.A. (Verenigte Spezereien A.G.) (Negozii Alimentari Riuniti S.A.)**, à Neuchâtel (FOSC. du 29 juillet 1947, N° 174, page 2167). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 septembre 1950, la société est administrée par un conseil composé de 2 à 6 membres. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Fritz Affolter ayant démissionné ne fait plus partie du conseil d'administration. Roger Petitpierre, de Couvet et Neuchâtel, à Lausanne, et Pierre Jaquier, de Vucherens (Vaud), à Renens, ont été désignés comme administrateurs. Ils n'ont pas la signature sociale. André Berger, administrateur, engage la société par sa signature individuelle.

## Genf — Genève — Ginevra

8 février 1951. Produits d'entretien.  
**Rob. Walther**, à Genève. Le chef de la maison est Robert Walther, de Wohlen (Berne), à Genève. Commerce de produits d'entretien. Rue du Cendrier 4.

8 février 1951. Articles de maroquinerie.  
**Max Schatzmann**, à Genève. Le chef de la maison est Max Schatzmann, de Hausen (Argovie), à Genève. Commerce, importation et exportation d'articles de maroquinerie. Rue Rousseau 27.

8 février 1951.  
**Société de l'Immeuble Rue du Rhône N° 11**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> juin 1949, page 1470). L'administrateur Marcel Casai est démissionnaire; ses pouvoirs sont radiés. Henry Brolliet (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur et engage dorénavant la société par sa signature individuelle. Adresse: rue du Rhône 11 (régie Brolliet et Cie).

8 février 1951.  
**Société anonyme des immeubles de la Rue du Lac**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 18 juillet 1947, page 2029). Marcel Casai, de et à

Thônex, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de l'administrateur André Wagnière, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Adresse: rue du Rhône 11 (régie Brolliet et Cie).  
8 février 1951.

**Société Immobilière de la Herse B**, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 2 février 1951, page 293). L'administration cantonale des contributions publiques ayant donné son consentement, cette raison est radiée.

8 février 1951.  
**Société Immobilière Chemin de l'Orangerie N° 3**, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 2 février 1951, page 293). Les administrations fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur consentement, cette raison sociale est radiée.

8 février 1951.  
«**La Carougeoise**» Société coopérative de logements économiques à Carouge, à Carouge (FOSC. du 31 août 1950, page 2247). Dans son assemblée générale du 14 septembre 1950, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à l'inscription.

9 février 1951. Lignes téléphoniques, etc.  
**Louis Vaucher de la Croix et Cie**, à Genève, établissement et entretien de lignes téléphoniques aériennes et de lignes électriques, société en nom collectif (FOSC. du 7 avril 1949, page 926). L'associé Paul-Charles Debrist s'est retiré de la société dès le 1<sup>er</sup> février 1951. La société est dissoute et sa raison radiée. L'associé Louis-Edouard Vaucher de la Croix, de Fleurier (Neuchâtel), à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle **Louis Vaucher de la Croix**. Bureaux: rue Gustave-Revilliod 6.

9 février 1951. Vieux fer, métaux, etc.  
**Mme H. Schwab-Weil**, à Genève, commerce de vieux fer, métaux, papiers, caoutchouc, chiffons, verres et matériaux divers (FOSC. du 13 avril 1950, page 954). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

9 février 1951. Papiers peints.  
**Chuard et Francoz**, à Genève, commerce de papiers peints, société en nom collectif (FOSC. du 15 janvier 1946, page 150). L'associé Fernand-Charles Chuard s'est retiré de la société dès le 1<sup>er</sup> janvier 1951. La société est dissoute et sa raison radiée. L'associée Denise-Laurence-Anne Francoz, de Genève, à Thônex, reste chargée de l'actif et du passif de la société dont elle continue les affaires sous la raison individuelle **Chuard et Francoz, Melie Francoz**, succr. Rue du Rhône 110.

9 février 1951. Cabaret dancing.  
«**Piccadilly**» **Louis Grandjean**, à Genève, exploitation d'un cabaret-dancing (FOSC. du 15 juin 1950, page 1557). La raison est radiée, l'actif et le passif de l'entreprise ayant été remis à l'épouse du titulaire qui en continue l'exploitation, sous la raison «**Piccadilly**» **Mme L. Grandjean**, à Genève, ci-après insérée.

9 février 1951. Cabaret-dancing.  
«**Piccadilly**» **Mme L. Grandjean**, à Genève. Le chef de la maison est Johanna-Italia Grandjean née Slongo, de Morlon (Fribourg), à Genève, épouse séparée de biens de Louis-Baptiste Grandjean. Elle reprend l'actif et le passif de la maison «**Piccadilly**» **Louis Grandjean**, à Genève, ci-dessus radiée. Cabaret-dancing. 5, rue de la Tour-Maitresse.

9 février 1951. Vins, liqueurs.  
**L. Grandjean**, à Genève, commerce de vins et liqueurs en gros (FOSC. du 9 février 1948, page 405). Le titulaire Louis-Baptiste Grandjean et son épouse Johanna-Italia née Slongo, ont adopté le régime de la séparation de biens.

9 février 1951. Verres de montres.  
**Perret**, à Genève. Le chef de la maison est Jean Perret, de Ollon (Vaud), à Genève. Fabrication de verres de montres. Rue de la Confédération 28.

9 février 1951.  
**Hydro-Magno, Société Anonyme pour l'Hydrologie**, à Genève (FOSC. du 1<sup>er</sup> février 1949, page 309). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 décembre 1950, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement de l'administration cantonale de l'impôt pour la défense nationale, la radiation ne peut encore être opérée.

9 février 1951.  
**Société de recherches et d'application de brevets industriels SRABI**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 avril 1947, page 1073). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 décembre 1950, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement de l'administration fédérale des contributions, la radiation ne peut encore être opérée.

9 février 1951. Participations, etc.  
**Stand S.A.**, à Genève, participer à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales, etc. (FOSC. du 13 juin 1949, page 1569). Paul Haenni, de Sion et Loèche (Valais) et Reichenbach (Berne), à Carouge, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature individuelle, en remplacement de l'administrateur André-Maurice-Marie Henry-Coüannier, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

9 février 1951.  
**Société Immobilière Chemin Neuf, Lettre A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 décembre 1949, page 3366). François Barde, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de l'administrateur Edouard Têron, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 6, boulevard Georges-Favon (régie Barde, Béraud et Bruderlein).

9 février 1951.  
«**Provis**» **S.A. Fabrication d'Horlogerie**, à Genève (FOSC. du 23 septembre 1947, page 2769). L'administrateur Leiser Kaufmann est démissionnaire; ses pouvoirs sont radiés. Jakob Grünberg (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

9 février 1951.  
**Société des Eaux du Bout du Monde à Champel**, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 28 février 1950, page 556). L'administrateur André Piccioni est démissionnaire; ses pouvoirs sont radiés. Francis Portier (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur et engagera dorénavant la société par sa signature individuelle.

9 février 1951. Echanges industriels et commerciaux, etc.  
**PERCO, Société Anonyme**, à Genève, échanges industriels et commerciaux, etc. (FOSC. du 11 septembre 1947, page 2639). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 février 1951, la société a décidé de porter son capital social de 50 000 fr. à 100 000 fr. par l'augmentation de la valeur nominale de chacune des 50 actions de 1000 fr. à 2000 fr.; puis d'adopter de nouveaux statuts. Le capital social, entièrement libéré, est de 100 000 fr., divisé en 50 actions de 2000 fr. chacune, au porteur.

9 février 1951. Lavoirs automatiques.

**SOVEA**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 8 février 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation de lavoirs automatiques, tant en Suisse qu'à l'étranger. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Hermann Kaiser, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Adresse: rue de la Croix-d'Or 19 A, chez Hermann Kaiser.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Beschluss des Regierungsrates des Kantons Basel-Stadt

betreffend Verlängerung der Gültigkeitsdauer des Regierungsratsbeschlusses vom 21. November 1948 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die Kleiderfärbereien des Platzes Basel  
(Vom 21. Dezember 1950)

Der Regierungsrat des Kantons Basel-Stadt, auf den Antrag des Departements des Innern, nach Prüfung des Antrags der Sektion Basel des Verbandes Schweizerischer Kleiderfärbereien und Chemischer Reinigungsanstalten, der Firma Eclipse AG. und Hch. Rudolf sowie des Schweizerischen Textil- und Fabrikarbeiterverbandes, des Schweizerischen Verbandes christlicher Textil- und Bekleidungsarbeiter und der zuständigen Basler Gruppen dieser beiden Gewerkschaften, gestützt auf Art. 3, Abs. 1, und Art. 21 des Bundesbeschlusses vom 23. Juni 1943/8, Oktober 1948 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen beschliesst:

Die Gültigkeitsdauer des Regierungsratsbeschlusses vom 23. November 1948 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die Kleiderfärbereien des Platzes Basel, vom Schweizerischen Bundesrat genehmigt am 11. Oktober 1949, veröffentlicht im «Kantonsblatt Basel-Stadt» vom 22. Oktober 1949, wird bis zum 31. Dezember 1951 verlängert.

Dieser Beschluss ist nach seiner Genehmigung durch den Bundesrat im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im «Kantonsblatt Basel-Stadt» zu veröffentlichen. Er tritt mit seiner Publikation im Kantonsblatt vom 7. Februar 1951 in Wirksamkeit. (AA. 58)

Basel, den 21. Dezember 1950.

Im Namen des Regierungsrates,  
der Präsident: F. Brechtbühl  
der Sekretär: Dr. O. Binz.

Vom Schweizerischen Bundesrat genehmigt am 24. Januar 1951.

### Antrag

auf Verlängerung der Allgemeinverbindlicherklärung des Zusatzvertrages für die Gemeinden Biel und Nidau zum Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffeurgewerbe

Die Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Bern, gestützt auf den Bundesbeschluss über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, die eidgenössische Vollzugsverordnung und die kantonale Vollziehungsverordnung, gibt bekannt:

Die Sektion Biel und Umgebung des Schweizerischen Coiffeurmeisterverbandes und die Sektion Biel des Schweizerischen Coiffeurhilfenverbandes beantragen dem Regierungsrat des Kantons Bern, die Allgemeinverbindlicherklärung des Zusatzvertrages für die Gemeinden Biel und Nidau zum Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffeurgewerbe (Landesvertrag) sei unter Berücksichtigung der getroffenen Änderungen und Ergänzungen bis zum 31. Dezember 1952 zu verlängern.

Das Gesuch wurde im Amtsblatt des Kantons Bern Nr. 10 vom 6. Februar 1951 veröffentlicht.

Wer ein Interesse glaubhaft macht, kann gegen die Verlängerung der Allgemeinverbindlicherklärung Einsprachen erheben. Die Einsprachen sind der Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Bern, Münsterplatz 3 a, Bern, wo die einschlägigen Akten eingesehen werden können, in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen, innert 14 Tagen seit dieser Bekanntmachung, einzureichen. (AA. 59)

Bern, den 1. Februar 1951.

Der Volkswirtschaftsdirektor: Gafner.

### Requête

concernant la prolongation de la durée de la déclaration de force obligatoire générale, pour les communes de Bienne et de Nidau, du contrat supplémentaire au contrat collectif de travail pour le métier de coiffeur en Suisse

La Direction de l'économie publique du canton de Berne, vu l'arrêté fédéral permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, les ordonnances fédérales et cantonales d'exécution, fait savoir:

La section de Bienne et environs de l'Association suisse des maîtres-coiffeurs et la section de Bienne de l'Association suisse des ouvriers-coiffeurs proposent au Conseil-exécutif du canton de Berne de prolonger jusqu'au 31 décembre 1952 la durée de la déclaration de force obligatoire générale, pour les communes de Bienne et de Nidau, du contrat supplémentaire au contrat collectif de travail pour le métier de coiffeur en Suisse (contrat national), en tenant compte des modifications apportées.

Cette requête est publiée dans la Feuille officielle du Jura N° 10 du 6 février 1951.

Quiconque pouvant justifier d'un intérêt, peut former opposition à la prolongation de la déclaration de force obligatoire générale. Les oppositions formulées par écrit et dûment motivées devront être adressées dans les 14 jours, à compter de la présente publication, à la Direction de l'économie publique du canton de Berne, place de la Cathédrale 3 a à Berne, où le dossier peut être consulté.

Berne, le 1<sup>er</sup> février 1951.

Le Directeur de l'économie publique: Gafner.

### Uto-Chemie AG. in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat ihre Auflösung und Liquidation beschlossen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche beim Sitz der Gesellschaft, Vulkanstrasse 120, Zürich 48, anzumelden. (AA. 57<sup>a</sup>)

Zürich, den 9. Februar 1951.

Die Liquidatoren.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 136574. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1950, 14 Uhr.  
Rheinpreussen Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Homberg (Niederrhein, Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche und wissenschaftliche Zwecke, Alkylbenzole, deren Sulfonsäuren und Sulfonate, Netz- und Emulgiermittel, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege; Waschmittel; Reinigungsmittel für Leder, Metall- und Maschinenteile, Kleider, Stoffe und Hausgeräte; Spülmittel.

## Korenyl

Nr. 136575. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1950, 18 Uhr.  
SERVANT Maschinenbau Aktiengesellschaft, Seestrasse, Au bei Wädenswil (Schweiz). — Fabrikmarke.

Buchbinderei-Maschinen.

## LIGOFLEX

Nr. 136576. Date de dépôt: 3 novembre 1950, 19 h.  
Manufacture des Montres & Chronographes Pierce S.A., faubourg du Lac 103a, Bienne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres, chronographes et tous appareils à mesurer le temps, ainsi que leurs parties constituantes. Tous appareils à dessiner et instruments de mesure, ainsi que leurs parties. Appareils électriques et accessoires et matériel pour installation électrique. Machines de petite mécanique et parties de machines. Outils. Articles de ménage et de toilette fabriqués en différentes matières. Articles de publicité des dits et boîtes d'emballage.

## METROGRAPH

Nr. 136577. Date de dépôt: 7 novembre 1950, 15 h.  
Harris Tweed Association Limited, Salisbury House, London Wall, London E. C. 2 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.  
Harris Tweed.



HARRIS TWEED

Nr. 136578. Hinterlegungsdatum: 17. November 1950, 16 Uhr.  
Dr. Edwin Schoop, Seminarstrasse 60, Wettingen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Tierarzneimittel, Futtermittel, Futterzusätze, Vitamin-Produkte, Hormone, Milch-Produkte, Kasein-Produkte, Eiweiss-Produkte, Phosphatide, Lipoide, Fette, tierische, pflanzliche und Mineral-Oele, Phosphor-Verbindungen.

## ALMA

Nr. 136579. Hinterlegungsdatum: 21. November 1950, 20 Uhr.  
Strumpffabrik Argo AG., Aeschstrasse 1271, Wohlen (Aargau, Schweiz).  
Fabrikmarke.

Fein gewirkte und gestrickte Strümpfe und Socken für Damen, Herren und Kinder.



ARGO

Nr. 136580. Date de dépôt: 2 décembre 1950, 19 h.  
SOCINDUS, rue de la Croix-d'Or 19 A, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Machines à laver, machines pour blanchisseries et installations complètes de blanchisseries et de lavoirs-automatiques.

Nr. 136581. Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1950, 8 Uhr.  
Agrofina Kraftfutter AG., vormals Zlörjen & Co., Pfättikon (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Eiweiss-Mineralstoff-Konzentrat zu Futterzwecken.



Nr. 136582. Date de dépôt: 15 décembre 1950, 12 h.  
Claire dit Fan Gaudin, Institut de beauté « Mélisande », place St-François 14b, Lausanne (Suisse). — Marque de fabrique.

Produits de beauté.



MELISANDE

Nr. 136583. Date de dépôt: 15 décembre 1950, 18 h.  
Laiteries Réunies (Centrale et Agricole), rue des Noirettes, Carouge (Genève, Suisse). — Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 75502. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 décembre 1950.

Produits suisses, savoir: petits fromages à pâte molle ou autres produits laitiers.



Nr. 136584. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1950, 6 Uhr.  
J. Lieblich & Cie. GmbH., Solothurnerstrasse 50, Basel (Schweiz).  
Handelsmarke.

Nahrungsmittel, insbesondere frische und getrocknete Früchte und Gemüse in- und ausländischer Provenienz.

BLAUER ADLER



Nr. 136585. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1950, 18 Uhr.  
Interchemie AG. (Interchimie S.A.) (Interchemical Co. Ltd.) (Interchemical Inc.) (Interquímica S.A.), Gotthardstrasse 6, Zürich 2 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate, Drogen, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektions- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Salben, chemisch-technische Zwischen- und Fertigprodukte, chemische Erzeugnisse für gewerbliche und wissenschaftliche Zwecke.

## Adaptinol

Nr. 136586. Hinterlegungsdatum: 26. Dezember 1950, 18 Uhr.  
Dr. sc. techn. A. U. Huggenberger, Ackersteinstrasse 119, Zürich 49  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke  
Nr. 74575. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Dezember  
1950 an.

Messapparate, Messgeräte und Maschinen, insbesondere Apparate und Geräte  
zum Messen von Kräften aller Art, von Druk, Spannung; Längen- und Winkel-  
geräte.

## Tenso

Nr. 136587. Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1951, 18 Uhr.  
Ozald AG., Flaschengasse 5, Zürich (Schweiz). — Fabrikmarke.

Lichtpauspapier für Halbfeucht-Entwicklung, und Entwicklungsmaschinen  
hierfür.



Nr. 136588. Date de dépôt: 5 janvier 1951, 18 h.  
William De Stoutz, rue Fendt 10, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Appareil pour le traitement des liquides par les rayons ultraviolets et infrarouges.

## STOUTZ ACTINATOR

Nr. 136589. Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1951, 8 Uhr.  
Lieferantengemeinschaft der Papeteriebranche, Talstrasse 11, Zürich  
(Schweiz). — Handelsmarke.

Zeitungen, Zeitschriften, andere Verlagsobjekte und Drucksachen aller Art.



### Transmissions — Uebertragungen

Marque N° 128419. — Richard Hudnut S. A., Paris (France). — Transmission  
à William R. Warner & Co. Inc., West 18th Street 113, New-York (U.S.A.).  
Enregistré le 15 novembre 1950.

Marque N° 129748. — Laboratoires Substantia Société Anonyme, Suresnes  
(France). — Transmission à William R. Warner & Co. Inc., West 18th  
Street 113, New-York (U.S.A.). — Enregistré le 15 novembre 1950.

### Rohkautschuk (Sohlen- crepe)

### Latex (Gummilich)

Sofort lieferbar ab Basel.  
Benützen Sie diese Gelegenheit.  
Telephonieren oder schreiben Sie  
umgehend an

Max Meyer-Gasser AG.  
Basel 12  
Tel. (061) 478 15

Zu verkaufen in  
transit mehrere Po-  
sten

zusammenlegbare  
Kartonschachteln

Schreiben an Case  
postale 14, Grange-  
Canal, Gené.

Dr. oec. publ.  
in Solothurn

mit eig. Büro über-  
nimmt noch Ver-  
bandssekretariat,  
Agentur, Vertretung  
oder dgl. — Offerten  
unter R 1859 an  
Publicitas Solothurn.

Maison de la branche cosmétique  
offrant toute confiance prendrait

## TRAVAIL A FAÇON

prix de revient très bas et délais courts grâce à l'équipe-  
ment moderne de fabrication et conditionnement. Adres-  
ser demandes pour toute quantité sous chiffre H 2964 X  
à Publicitas Genève.

# BÜROMÖBEL

ERSTKLASSIG UND VORTEILHAFT VON

# GRAB+WILDI

AUSSTELLUNG u. VERKAUF: ZÜRICH/SEILERGRABEN 59  
TEL. (051) 24 35 86 FABRIK u. BÜROS IN URUORF

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Gesandtschaften und Konsulate

#### Légations et consulats — Legazioni e consolati

Herr Julien Rossat, Chef der Abteilung für Verwaltungsangelegenheiten  
beim Politischen Departement, wird zum ausserordentlichen Gesandten  
und bevollmächtigten Minister der Schweizerischen Eidgenossenschaft in  
der Türkei ernannt.

Der Bundesrat hat dem zum Honorarkonsul von Belgien in Davos, mit  
Amtsbefugnis über den Kanton Graubünden, ernannten Herrn P. B. Kindschi  
das Exequatur erteilt.

Der Bundesrat hat dem zum Honorarkonsul von Belgien in Lugano, mit  
Amtsbefugnis über den Kanton Tessin, ernannten Herrn Gian Carlo Brenni  
das Exequatur erteilt. 37. 14. 2. 51.

M. Julien Rossat, chef de la division des affaires administratives du  
Département politique, est nommé envoyé extraordinaire et ministre pléni-  
potentiaire de la Confédération suisse en Turquie.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. P. B. Kindschi, nommé  
consul honoraire de Belgique à Davos, avec juridiction sur le canton des  
Grisons.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Gian Carlo Brenni,  
nommé consul honoraire de Belgique à Lugano, avec juridiction sur le  
canton du Tessin. 37. 14. 2. 51.

## Erlasse über die Warenumsatzsteuer

### Neue Zusammenstellung (17. Auflage)

Die Vorschriften über die Warenumsatzsteuer sind mit Wirkung ab  
1. Januar 1951 (zum Teil mit Wirkung von einem späteren Datum an) in  
verschiedenen Punkten abgeändert worden:

Erweiterung der Steuerpflicht auf gewisse Detailhandelsunternehmungen,  
Erweiterung der Freiliste,  
Ermässigung der Steuersätze für landwirtschaftliche Hilfsstoffe,  
andere Berechnung der Eigenverbrauchssteuer,  
Sonderregelung für Warenumschliessungen (Verpackungsmaterial),  
steuerfreie Wareneinfuhr gegen Grossistenerklärung,  
deckende Ueberwälzung bei Detaillieferungen,  
Einschränkung der Importfreiliste,  
Abänderung des Tarifs der Steuer auf der Einfuhr  
u. a. m.

Die neue Zusammenstellung (64 Seiten, Format A5) der zurzeit gel-  
tenden Bestimmungen betreffend die Warenumsatzsteuer (Warenumsatz-  
steuerbeschluss, Verfügungen des Eidgenössischen Finanz- und Zolldeparte-  
ments und Mitteilungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung betreffend  
die Steuerberechnung im Baugewerbe) ist, bei Voreinzahlung auf Postscheck-  
rechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt in Bern, zum Preise  
von Fr. 1 erhältlich. Die Bestellung ist auf dem uns zukommenden Abschnitt  
des Einzahlungsscheines anzubringen. Um Irrtümer zu vermeiden sind  
schriftliche Bestätigungen dieser Zahlungen nicht erwünscht.

Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes, in Bern.

NB. Die französische Fassung dieser Broschüre folgt Ende dieses Mo-  
nats. — La brochure en langue française paraîtra vers fin février.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

## Steigender Bedarf an Erdölprodukten in der Schweiz

### Esso-Standard trägt zur Versorgung unseres Landes bei

Mit der fortschreitenden Entwicklung des Strassen- und  
Luftverkehrs, der Industrie, der Motorisierung von Landwirt-  
schaft und Armee, hat sich in der Schweiz der Bedarf an Erd-  
ölprodukten Jahr für Jahr gesteigert.

Noch vor 40 Jahren kam bei einer Gesamtzahl von 2276 Per-  
sonenwagen nur ein Automobil auf 1650 Einwohner. Heute aber  
entfällt auf jeden 25. Schweizer ein Wagen. Dieses Aufschnel-  
len der Zahl der Motorfahrzeuge ist im letzten Jahrzehnt  
besonders deutlich hervorgetreten. 1950 waren in der Schweiz  
ungefähr 265 000 Motorfahrzeuge im Gebrauch. Dies bedeutet  
gegenüber 1939 eine Erhöhung von 109 %, gegenüber 1949 eine  
solche von 21 %.

Dieselbe aufstrebende Entwicklung ist auch auf dem Gebiet  
des Tourismus zu verzeichnen. So haben im Laufe des letzten  
Jahres ungefähr 726 000 Wagen aus dem Ausland unsere  
Grenzen überschritten, währenddem 1947 nur etwa 1/3 dieser  
Zahl zu verzeichnen war.

Dass damit der Einfuhr von Erdölprodukten eine ent-  
sprechend grössere Bedeutung zukommt, liegt auf der Hand.  
So hat sich der Verbrauch von Benzin seit 1939 von 183 000  
Tonnen auf jährlich über 300 000 Tonnen erhöht, also fast  
verdoppelt.

Der Einfuhr von 2,5 Millionen Tonnen Kohle stand 1950  
eine Importmenge von 1,15 Millionen Tonnen Erdölprodukte  
gegenüber. Diese kommen aber nicht nur den Automobilisten  
zugute. Auch der Schweizer, der keinen Wagen besitzt, zieht  
aus der Einfuhr von Erdölprodukten einen Nutzen; denn diese  
bringen der Bundeskasse bedeutende Summen ein. Ungefähr  
20% der gesamten Zolleinnahmen der Eidgenossenschaft für  
das Jahr 1949 sind aus dem Import von Erdölprodukten ge-  
flossen.

Die Schweiz produziert bekanntlich kein Erdöl. Sie ist  
deshalb auf die Einfuhren aus verschiedenen Produktionslän-  
dern wie auch auf gut ausgebaute Importorganisationen an-  
gewiesen und hat in dieser Hinsicht stets eine weltoffene Hal-  
tung eingenommen. Nur so kann sie die immer steigenden  
Ansprüche des laufenden Verbrauches decken. Weitsicht in  
unserer Einstellung gegenüber den Einfuhren eröffnet auch  
dem Export — der Lebensgrundlage unserer Wirtschaft — die  
fremden Märkte und trägt damit zum Wohlstand des Landes  
bei.

Heute zählt man in der Schweiz über 50 Importeure von  
Erdölprodukten. Von diesen Unternehmungen ist Esso-Standard  
eine der ältesten. Schon seit 56 Jahren, also seit den  
ersten Anfängen des Automobilismus, vermittelt sie unserem  
Lande ihre Qualitätsprodukte und zeichnet sich durch ihre  
vorbildliche Verteilungsorganisation aus.

Esso-Standard ist bestrebt, die freiheitlichen Grundlagen  
unserer Wirtschaftsordnung zu fördern. So werden in der  
Schweiz alle Tankstellen, welche Esso-Qualitätsprodukte ver-  
kaufen und welche sich durch ihr schmackes Aussehen sowie  
durch ihre guten Dienstleistungen auszeichnen, von selbstän-  
digen Unternehmern geführt. Sie stellen damit die Verbindung  
her zwischen Esso-Standard (Schweiz) und der Öffent-  
lichkeit.

## Kassenschrank

mittlerer Grösse, in gutem Zu-  
stande, zu kaufen gesucht, Post-  
fach 545, St. Gallen.

### Wenn Sie exportieren oder importieren . . .

I. T. Information schafft neue Ver-  
bindungen zu Abnehmern und Liefere-  
ranten. Als

internationale  
Wirtschaftsorganisation für Hand-  
delsförderung mit eigenen Geschäfts-  
stellen auf der ganzen Welt und mit  
besten

Beziehungen  
zu Industrie- und Handelsfirmen in  
allen Ländern, bringt Sie die I. T.  
Information mit diesen in Verbin-  
dung.

Expertenfahren,  
mit den örtlichen Marktverhältnissen  
vertraut, in werbetchnischen Fragen  
spezialisiert, beraten wir Sie ge-  
wissenshaft und prompt. Der weltbe-  
kannnte

I. T. Kundendienst  
ermöglicht Ihnen die individuelle  
Behandlung aller Ihrer Auslands-  
probleme. Unsere I. T. Informations-  
bulletins sind

weltverbreitet  
sie enthalten ausser vertraulichen  
Informationen Tausende von Waren-  
angeboten und -nachfragen aller  
Branchen.

Verlangen Sie Prospekte und Unter-  
lagen durch die schweiz. Geschäfts-  
stelle

I. T. INFORMATION LTD., ZÜRICH  
Talaacker 41 Tel. (051) 27 24 30  
I. T. Information erprobt u. bewährt.

## Erfolgreiches Inkasso

anerkannter und bestrittener Forderungen

GLÄUBIGERVERTRETUNG in Insolvenzfällen  
VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN  
SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1  
Bahnhofstr. 72 Tel. (051) 239917 Gegr. 1897

# UNION DE BANQUES SUISSES

## Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour le vendredi 23 février 1951, à 15 heures,  
dans la salle des séances du Bâtiment des congrès, à Zurich  
(Kongresshaus, Gotthardstrasse 5, 1<sup>er</sup> étage, entrée porte U)

### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration, présentation des comptes de l'année 1950.  
Rapport des contrôleurs.  
Affectation du bénéfice net.
- 2° Décharge à l'administration.
- 3° Nominations.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées du 12 février au 22 février 1951, au soir, moyennant justification de la possession des actions aux guichets de notre siège et de toutes nos succursales et agences.

Le rapport annuel contenant le bilan, le compte de profits et pertes, de même que les propositions du conseil d'administration pour la répartition du bénéfice net et le rapport des contrôleurs, est à la disposition de Messieurs les actionnaires dans tous nos bureaux dès le 12 février 1951 jusqu'au jour de l'assemblée générale. Ce rapport peut être obtenu sur demande. Z 66

8 février 1951.

UNION DE BANQUES SUISSES,  
Au nom du conseil d'administration,  
le président: D<sup>r</sup> P. Jaberg.

# BASLER HANDELSBANK

**Einladung zur 88. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Mittwoch, den 28. Februar 1951, 11 Uhr, im Gebäude des  
Schweizerischen Bankvereins, Aeschenvorstadt 1, in Basel.

### Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1950, Bericht der Kontrollstelle, Beschlussfassung über Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
2. Erteilung der Entlastung an die Verwaltung.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien bis spätestens 22. Februar 1951 beim Schweizerischen Bankverein in Basel, Aeschenvorstadt 1, in Zürich, Paradeplatz 6, oder in Genf, rue de la Confédération 2, zum Bezuge von Eintrittskarten zu hinterlegen.

Die gesetzlich vorgeschriebenen Unterlagen werden ab 17. Februar 1951 bei den vorerwähnten Sitzen des Schweizerischen Bankvereins zur Einsichtnahme der Aktionäre aufgelegt.

Basel, den 14. Februar 1951.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
R. de Haller.



## Rex-Rotary-Vervielfältiger

— für höchste Ansprüche —  
drucken punktgenau von Abzug  
zu Abzug!

Beratung und Vorführung ohne Kaufverpflichtung durch:  
Generalvertretung

**Eugen Keller & Co.**

Bern  
Mombjougstrasse 22

Stadt u. Kanton Zürich:  
ROTAG AG.  
Löwenstr. 23  
Zürich

Ostschweiz:  
ALB. HOFSTETTER  
Vadianstr. 39  
St. Gallen

Suisse romande:  
L. PANCHARD  
Place Pépinet 2  
Lausanne

## Emprunt 4 % 1942 par obligations foncières

# WINCKLER S.A., FRIBOURG

Les 38 obligations suivantes sont sorties au tirage au sort pour être remboursées le 15 mai 1951, date à partir de laquelle l'intérêt cesse de courir:

N° 13, 24, 54, 77, 82, 95, 116, 162, 172, 177, 206, 278, 289, 290  
328, 352, 354, 358, 364, 406, 411, 416, 422, 446, 475, 485, 519, 524  
555, 556, 597, 598, 663, 722, 734, 783, 784, 800

Das SHAB. vereinigt in sich die Vorzüge der Tageszeitung mit denen der Fachschrift. Als Insertionsorgan ist es erstklassig!

## S. A. CENTREXICO

Schuttershofstraat 18, Antwerpen,  
Belgie

### IMPORT — EXPORT

Building Materials, Iron and Steel all  
surplus goods from the armies.  
Export to all countries.

## Export — Vertretungen

für den bewährten

# BLUMER

### Zick-Zack-Apparat

für Haushalt-Nähmaschinen für  
diverse Staaten zu vergeben.

Anfragen an

A. Bänninger, Postfach 422  
Winterthur

## PATENTE

- Modelle
  - Muster
  - Marken usw.
- in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern  
Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

An der Linie Olten—Luzern (Hauptstrasse)  
ist schöne, komfortable

## Liegenschaft

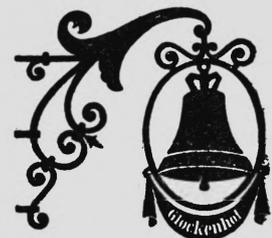
zu verkaufen. 3 bis 4-Zimmer-Wohnungen,  
Oelheizung, gr. Garten usw. Erststellungs-  
jahr: 1948. Anfragen unter Chiffre 20442 an  
Publicitas Olten.

Lieferbar prompt ab Lager:

## Erdbeer-Essenz Wonderful



**Geobell S.A., Zurich**  
Marktgasse 4  
Tel. (051) 34 11 79



Die Generalversammlung  
mit nachfolgendem Essen  
diesmal im Hotel Glockenhof

Sitzungszimmer für 10 bis 30 Personen  
Zürich, Sihlstr. 31, wenige Schritte von der  
Bahnhofstrasse. Telefon (051) 23 55 60



## Eine gute Stenotypistin

Ireut sich über sauber geschriebene Briefe. Sie selbst  
als Chef achten sorgsam darauf, denn Ihre Briefe sind die  
Visitkarte Ihrer Firma. Wenn Sie in Ihrem Betrieb Ihre  
Schreibmaschinen mit Carfa-Farbbändern versehen, sind Sie  
gut versorgt und Ihre Stenotypistin wird es Ihnen danken.  
Das Carfa-Farbband ist richtig farbdurchtränkt und doch  
nicht schmierend, es schreibt sich gut mit ihm!

# CARFA Farbbänder

Carfa-Maco, das ausgiebige Baumwollband,  
Carfa-Silco, das hochwertige Seidenband, für  
sämtliche Schreib-, Rechnungs-, Buchungs- und  
Spezialmaschinen, in allen Grössen und Farben.

Bezug durch die Fachgeschäfte.

Carfa A.G. Zürich

